

Nehemiah

1:1 דְּבָרַי נְחֵמְיָה בֶּן - חַכְלִיָּה וְהִי בַחֲדָשׁ - | כְּסֻלּוֹ | כְּסֻלְיֹו |
 dbri nchmie bn - chklie u·iei b·chdsh - kslu ksliau
 words-of Nehemiah son-of Hachaliah and-he-is-becoming in-month-of Kislu Kislev

שָׁנַת עֶשְׂרִים וָאֵנִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבֵּירָה :
 shnth oshrim u·ani eiithi b·shushn e·bire :
 year-of twenty and-I I-was^{bc} in-Shushan the-castle

1:2 וַיָּבֵא מִיְהוּדָה וְאֲנָשִׁים הוּא מַחְנֵי אָחֵד חַנְנִי מִיְהוּדָה
 u·iba chnni achd m·ach·i eua u·anshim m·ieude
 and-he-is-coming Hanani one from-brothers-of-me he and-mortals from-Judah

וְאֲשָׁאֵל מִן - הַשְּׁבִי - מִן נִשְׁאָרוֹ - אֲשֶׁר הַפְּלִיטָה הַיְהוּדִים - עַל וְאֲשָׁאֵל
 u·ashal·m mn - e·shbi mn - nsharu ashtr - e·phlite ol - e·ieudim e·phlite
 and-I-am-asking-them on the-Judeans the-deliverance which they-^mremained from the-captivity

וְעַל יְרוּשָׁלַם - וְעַל :
 u·ol - irushlm :
 and-on Jerusalem

1:3 וַיֹּאמְרוּ שָׁם הַשְּׁבִי - מִן נִשְׁאָרוֹ - אֲשֶׁר הַנִּשְׁאָרִים לִי וַיֹּאמְרוּ
 u·iamru shm e·shbi mn - nsharu ashtr - nsharim l·i
 and-they-are-saying to-me the-ones-^mremaining who they-^mremained from the-captivity there

בְּמִדְיָנָה בְּמִדְיָנָה בְּרָעָה וְבַקְרָפָה גְּדֹלָה וְחֻמְתָּ וְיְרוּשָׁלַם מִפְרָצָתָ
 b·mdine b·mdine b·roe gdle u·b·chrphe u·chumth irushlm mphrtzth
 in-the-province in-the-province in-evil great and-in-reproach and-wall-of Jerusalem being-^mbreached

וְשַׁעְרֶיהָ וְשַׁעְרֶיהָ נִצְתוּ בְּאֵשׁ :
 u·shori·e ntzthu b·ash :
 and-gates-of-her they-were-ravaged in-the-fire

1:4 וַיְהִי וַיִּשְׁבַּח וְיָבֵק וְהָאֵלָה וְהַדְּבָרִים - אֵת כְּשָׁמְעִי וַיְהִי
 u·iei k·shmo·i ath - e·dbrim e·ale ishbtthi u·abke
 and-he-is-becoming as-to-hear-of-me » the-words the-these I-sat-down and-I-am-weeping

וְאֶתְהַבְלָה וְהַשְּׁמִים אֱלֹהֵי לִפְנֵי וּמִתְפַּלֵּל צָם וְאֶתְהִי יָמִים וְאֶתְהַבְלָה
 u·athabl·e imim u·aei tzm u·mthphll l·phni alei e·shmim :
 and-I-am-^mmourning days and-I-was^{bc} fasting and-^mpraying to-faces-of Elohim-of the-heavens

1:5 וַיֹּאמֶר וְהַנּוֹרָא וְהַגְּדוֹל הָאֵל הַשְּׁמִים אֱלֹהֵי יְהוָה אָנָּה וַיֹּאמֶר
 u·amr u·e-nura e·al e-gdul e·shmim e·shmim alei ieue ana
 and-I-am-saying oh ! Yahweh Elohim-of the-heavens the-El the-great and-the-being-feared

שְׁמֵר וּלְשִׁמְרֵי וְלֹאֲהִבֵי וְנְחֻסָּד וְהַבְּרִית שְׁמֵר
 shmr u·l·shMRI l·aebi·u u·chsd e·brith shmr
 one-keeping-of the-covenant and-kindness to-ones-loving-of-him and-to-ones-observing-of

מִצְוֹתָיו :
 mtzuthi·u :
 instructions-of-him

1:6 תְּהִי לְשִׁמְעַת פְּתוּחוֹת וְעֵינֶיךָ קִשְׁבָת - אָזְנֶךָ נָא תְּהִי
 thei l·shmo phthuchuth u·o·ini·k - qshbth azn·k na
 she-shall-be^{bc} please ! ear-of-you attentive and-eyes-of-you ones-being-open to-to-hear-of

עַל - וְלַיְלָה יוֹמָם הַיּוֹם לְפָנֶיךָ מִתְפַּלֵּל אֲנִי אֲשֶׁר עֲבַדְךָ תְּפִלַּת - אֵל
 ol - e·ium iumm u·lile ol - e·shmim e·shmim e·shmim e·shmim e·shmim e·shmim
 to prayer-of servant-of-you which I ^mpraying to-faces-of-you the-day by-day and-night on

בְּנֵי חַטָּאוֹת אֲשֶׁר וְיִשְׂרָאֵל - בְּנֵי חַטָּאוֹת - עַל וּמִתְנַדָּה עֲבַדְךָ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
 bni chtanu ashtr chtanu bni - ishral ashtr chtanu bni ishral obdi·k u·mthude
 sons-of Israel servants-of-you and-^mconfessing on sins-of sons-of Israel which we-sinned

לְךָ חַטָּאוֹנוֹ אָבִי - וּבֵית וָאֵנִי לְךָ :
 l·k chtanu - ab·i u·ani u·bith :
 to-you and-I and-house-of father-of-me we-sinned

1:7 חָבַל וְלֹא שְׁמַרְנוּ - אֵת חָבַלְנוּ לְךָ וְלֹא שְׁמַרְנוּ - אֵת חָבַל
 chbl u·la - shmrnu ath - e·mtzuth l·k chblnu
 to-act-malevolently we-acted-malevolently to-you and-not we-observed » the-instructions

וְאֵת עֲבַדְךָ מֹשֶׁה - אֵת צִוִּיתָ אֲשֶׁר הַמִּשְׁפָּטִים - וְאֵת הַחֻקִּים - וְאֵת
 u·ath - e·chqim u·ath - e·mshphtim ashtr tzuith ath - mshe obd·k :
 and-» the-statutes and-» the-judgments which you-^minstructed » Moses servant-of-you

¹ . The words of Nehemiah the son of Hachaliah. And it came to pass in the month Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,

² That Hanani, one of my brethren, came, he and [certain] men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, which were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

³ And they said unto me, The remnant that are left of the captivity there in the province [are] in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also [is] broken down, and the gates thereof are burned with fire.

⁴ And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned [certain] days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

⁵ . And said, I beseech thee, O LORD God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments:

⁶ Let thine ear now be attentive, and thine eyes open, that thou mayest hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, day and night, for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee: both I and my father's house have sinned.

⁷ We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandedst thy servant Moses.

1:8 זָכֹר - נָא - אֵת - הַדְּבָר - אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֵת - מֹשֶׁה עֲבָדְךָ
 zkr - na ath - e·dbr ashr tzuith ath - mshe obd·k
 remember-you ! please ! » the·word which you-^minstructed » Moses servant-of·you

⁸ Remember, I beseech thee, the word that thou commandedst thy servant Moses, saying, [If] ye transgress, I will scatter you abroad among the nations:

לְאמֹר אֲתָם תִּמְעַלוּ אֵינִי אֶפְיִץ אֲתֶכֶם בְּעַמִּים :
 l·amr athm thmolu ani aphitz ath·km b·omim :
 to·to-say-of you^(p) you^(p)-are-offending I I-shall-^cscatter »·you^(p) in·the·peoples

1:9 וְשָׁבוּתְם אֵלַי וְשָׁמְרִיתֶם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֲתָם אִם - יִהְיֶה
 u·shbthm al·i u·shmrthm mtzuth·i u·oshithm ath·m am - ieie
 and·you^(p)-return to·me and·you^(p)-observe instructions-of·me and·you^(p)-do »·them if he-is^{bc}

⁹ But [if] ye turn unto me, and keep my commandments, and do them; though there were of you cast out unto the uttermost part of the heaven, [yet] will I gather them from thence, and will bring them unto the place that I have chosen to set my name there.

נִדְחָכֶם בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֶקְבְּצֶם
 ndch·km b·qtze e·shmim m·shm aqbtz·m
 one-being-expelled-of·you^(p) in·end-of the·heavens from·there I-shall-^mconvene·them

וְהִבֵּאתִים אֵלַי וְהִבֵּאתִים אֶל - הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בְּחַרְתִּי לְשֹׁכֵן
 u·ebuathi·m u·ebiauthi·m al - e·mqum ashr bchrthi l·shkn
 and·I-^cbring·them and·I-^cbring·them to the·place^{xi} which I-chose to·to-make-tabernacle-of

אֵת - שְׁמִי שָׁם :
 ath - shm·i shm :
 » name-of·me there

1:10 וְהֵם עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּכַחַךְ הַגָּדוֹל
 u·em obdi·k u·om·k ashr phdith b·kch·k e·gdul
 and·they servants-of·you and·people-of·you whom you-ransomed in·vigor-of·you the·great

¹⁰ Now these [are] thy servants and thy people, whom thou hast redeemed by thy great power, and by thy strong hand.

וּבְיָדְךָ הַחֲזָקָה :
 u·b·id·k e·chzqe :
 and·in·hand-of·you the·steadfast

1:11 אָנָּה אֲדֹנָי תְּהִי נָא אָזְנוֹךָ - קִשְׁבֹּת אֵל - תְּפִלַּת עֲבָדְךָ
 ana adni thei na azn·k - qshbth al - thphlth obd·k
 oh ! my-Lord she-shall-be^{bc} please ! ear-of·you attentive to prayer-of servant-of·you

¹¹ O Lord, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who desire to fear thy name: and prosper, I pray thee, thy servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the king's cupbearer.

וְאֵל - תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ הַחֲפָצִים לְיִרְאָה אֵת - שְׁמֶךָ
 u·al - thphlth obdi·k e·chphtzim l·ira·e ath - shm·k
 and·to prayer-of servants-of·you the·delighting-ones to·to-fear-of » name-of·you

וְהַצְלִיחָה - נָא - לְעַבְדְּךָ הַיּוֹם וְתַנְהוּ אֵת - לְרַחֲמִים
 u·etzlich·e - na l·obd·k e·ium u·thn·eu l·rchmim
 and·^cmake-prosperous-you ! please ! to·servant-of·you the·day and·give-you·him ! to·compassions

לְפָנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וְאֲנִי הָיִיתִי מִשְׁקֵה לְמֶלֶךְ : פ
 l·phni e·aish e·ze u·ani eiithi mshqe l·mlk : p
 to·faces-of the·man the·this and·I I-was^{bc} cupbearer to·the·king